

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 369/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 369/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律第二十四條第一款的規定，作出本批示。

廉政公署助理專員陳錫豪及杜慧芳，自二零零六年十二月二十日起，續任一年。

二零零六年十二月十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000, o Chefe do Executivo manda:

São reconduzidos no cargo de adjuntos do Comissário contra a Corrupção, Chan Seak Hou e Tou Wai Fong, pelo período de um ano, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2006.

14 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零六年十一月十六日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Novembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，Regina Sales do Rosário Che及Manuel Wong Jorge在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員的散位合同分別自二零零六年十二月二十八日及二零零七年一月一日起續期一年。

Regina Sales do Rosário Che e Manuel Wong Jorge — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como primeiros-oficiais, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2006 e 1 de Janeiro de 2007, respectivamente.

透過辦公室主任二零零六年十一月二十八日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Novembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任第三職階三等文員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

Lei Sut Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

透過行政長官二零零六年十一月三十日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2006:

根據六月八日第37/91/M號法令第二條修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長Elsa da Silva及人力資源暨檔案處處長劉軍勵之定期委任，分別自二零零六年十二月二十日及二零零七年二月一日起續期兩年。

Elsa da Silva e Lao Kuan Lai da Luz, chefes da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade e da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo, dos SASG — renovadas, pelo período de dois anos, as comissões de serviço nas respectivas funções, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 20 de Dezembro de 2006 e 1 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一及二款的規定，下列行政長官辦公室成員之定期委任，自二零零六年十二月二十日起續期兩年：

Os membros abaixo mencionados, deste Gabinete — renovadas, pelo período de dois anos, as comissões de serviço nas respectivas funções, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 20 de Dezembro de 2006:

辦公室主任何永安；

Ho Veng On, chefe do Gabinete;

私人助理蘇寶林；

顧問 Brenda Dulce da Cunha e Pires、馮少榮及郭華成；

私人秘書周靜敏、陳玉儀、梁翠雯及 Cecília Madalena Gabriel。

透過行政長官二零零六年十二月七日批示：

根據第 12/1999 號行政法規第十一條、十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a 項及第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a 項的規定，以定期委任方式委任陳偉翔及韋華珍分別擔任政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長及物料供應暨財產處處長之職務，為期兩年，自二零零六年十二月二十日起生效。

聲 明

為著應有的效力，茲聲明 Maria Eugénia Fernandes Estorninho 擔任政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長之定期委任於二零零六年十二月十九日完結，應其本人的請求，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，自二零零六年十二月二十日起返回其在本輔助部門編制科長之原職位。

二零零六年十二月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Sou Pou Lam, adjunto;

Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng e Kuok Wa Seng, assessores;

Chau Chen Mung, Chan Iok I, Leong Choi Man e Cecília Madalena Gabriel, secretárias pessoais.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2006:

Chan Wai Cheong e Wai Wa Chan Carreira — nomeados, pelo período de dois anos, para exercerem, em comissão de serviço, os cargos de chefe do Departamento de Apoio Técnico Administrativo e chefe da Divisão de Aproveitamento e Património, respectivamente, nos SASG, nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 12/1999 e artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que terminou, a seu pedido, em 19 de Dezembro de 2006, a comissão de serviço de Maria Eugénia Fernandes Estorninho como chefe da Divisão de Aproveitamento e Património dos SASG, regressando ao lugar que detinha como chefe de secção do quadro dos mesmos Serviços de Apoio, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Dezembro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行 政 會

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零六年十二月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條規定，政府總部輔助部門編制內科長 Maria Eugénia Fernandes Estorninho，自二零零六年十二月二十日起，派駐到行政會秘書處擔任職務。

二零零六年十二月十三日於行政會秘書處

秘書長 何永安

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2006:

Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe de secção do quadro dos SASG — destacada para exercer funções na Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 68/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零零七年十二月三十一日止：

主席：劉玉葉

正選委員：容志聰、黎恆宣、張佩萍、楊才堅

候補委員：高嘉儀、梁潔歡、梁金泉、Francisco Fernando Frederico

二、本批示於公佈翌日生效，並自二零零七年一月一日起產生效力。

二零零六年十二月六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年十二月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 88/2006 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“環球東方貿易有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關供應“槍械及配備”的合同。

二零零六年十二月十三日

保安司司長 張國華

二零零六年十二月十三日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 68/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que me foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005 e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2007:

Presidente: Lau Ioc Ip.

Vogais efectivos: Yung Chi Chung, Lai Hang Sun, Hans, Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung, Ieong Choi Kin.

Vogais suplentes: Kou Ka I, Leong Kit Fun, Leong Kam Chun, Francisco Fernando Frederico.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

6 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Dezembro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôí Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «armas e acessórios» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Global Trade Oriente comércio e representações, Limitada».

13 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第114/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“浪濤行”簽訂體育發展局轄下游泳池救生員服務合同。

二零零六年十二月七日

社會文化司司長 崔世安

第115/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與富能顧問有限公司簽訂「為澳門奧林匹克綜合體戶外天地與澳門三育中學之間地段設計及建造運動場承包工程提供技術輔助和監察服務」合同。

二零零六年十二月十一日

社會文化司司長 崔世安

第116/2006號社會文化司司長批示

澳門商業大馬路251-292D號之「英皇娛樂酒店」Hotel Animação Imperial的所有人“太平森基控股有限公司”，根據十二月十一日第81/89/M號法令申請將該酒店確定聲明具有旅遊用途。

鑒於場所符合十二月十一日第81/89/M號法令第四條規定的要件及考慮到旅遊局的贊同意見。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 114/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Surf Hong».

7 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 115/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de prestação de serviço de assessoria técnica e fiscalização da empreitada de concepção e construção do campo desportivo no terreno entre o Quintal Desportivo do Complexo Olímpico de Macau e a Escola Secundária Sam Yuk de Macau com a empresa «Consultores Forum Limitada».

11 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 116/2006

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Animação Imperial, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, Macau, pela sociedade «Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

基於此；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、三星級的「英皇娛樂酒店」Hotel Animação Imperial被確定聲明為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店活動的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（二）該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

（三）該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之人員。

二零零六年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o «Hotel Animação Imperial», classificado de três estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

12 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零六年十一月二十九日批示如下：

劉彩玉 —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零七年一月一日起，以散位合同方式續聘用為第六職階助理員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零六年十一月三十日批示如下：

杜慧明 —— 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零七年一月十二日起，以編制外合同方式續任為第二職階一等技術輔導員，為期兩年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Novembro de 2006:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2006:

To Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2007.

摘錄自廉政專員於二零零六年十二月十三日批示如下：

何鈺珊碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，並連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零六年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員辦公室主任，為期兩年。

胡家偉學士、丘曼玲學士及周信余學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，並連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期兩年，首兩位自二零零六年十二月二十日起生效，最後一位自二零零七年一月五日起生效。

二零零六年十二月十四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十一日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第三十五條第二款及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，因應工作之急需，以臨時委任方式委任完成關員培訓課程及實習的學員為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

關員編號 30061 —— 陳健基；

" 31060 —— 徐敏珊；

" 32061 —— 黃建星；

" 33061 —— 葉智恆；

" 34060 —— 梁秀薇；

" 35061 —— 劉啟昇；

" 36060 —— 劉俊娜；

" 37061 —— 林鏡清；

" 38061 —— 郭志遠；

" 39061 —— 馬國善；

" 40060 —— 杜健寧；

" 41060 —— 陳家文；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Dezembro de 2006:

Mestre Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Gabinete deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 28.º e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Licenciados Vu Ka Vai, Iao Man Leng e Chao Son U — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 28.º e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2006, para os dois primeiros e 5 de Janeiro de 2007, para o último.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Dezembro de 2006. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2006:

Os formandos seguintes concluído o curso de formação e o estágio correspondente — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com os artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 35.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Verificador alfandegário n.º 30 061, Chan Kin Kei;

» » » 31 060, Choi Man San;

» » » 32 061, Wong Kin Seng;

» » » 33 061, Ip Chi Hang;

» » » 34 060, Leong Sao Mei;

» » » 35 061, Lao Kai Seng;

» » » 36 060, Lao Chon Na;

» » » 37 061, Lam Keang Cheng;

» » » 38 061, Kwok Chi Un;

» » » 39 061, Ma Kuok Sin;

» » » 40 060, Tou Kin Neng;

» » » 41 060, Chan Ka Man;

關員編號 42061 — 鄭振雄；	Verificador alfandegário n.º 42 061, Cheang Chan Hong;
" 43061 — 謝浩輝；	» » » 43 061, Che Hou Fai;
" 44061 — 駱鎮濤；	» » » 44 061, Lok Chan Tou;
" 45060 — 李玉珍；	» » » 45 060, Lee Iok Chan;
" 46061 — 孫立堅；	» » » 46 061, Suen Lap Kin;
" 47061 — 劉德昌；	» » » 47 061, Lao Tak Cheong;
" 48060 — 郭麗欣；	» » » 48 060, Kuok Lai Ian;
" 49061 — 袁柏謙；	» » » 49 061, Iun Pak Him;
" 50061 — 歐陽健豪；	» » » 50 061, Au Ieong Kin Hou;
" 51061 — 林志文；	» » » 51 061, Lam Chi Man;
" 52060 — 張淑賢；	» » » 52 060, Cheong Sok In;
" 53060 — 郭夏月；	» » » 53 060, Kuok Ha Ut;
" 54061 — 楊洋；	» » » 54 061, Ieong Ieong;
" 55061 — 楊永健；	» » » 55 061, Ieong Veng Kin;
" 56061 — 劉健中；	» » » 56 061, Lao Kin Chong António;
" 57061 — 賀航天；	» » » 57 061, Ho Hong Tin;
" 58060 — 彭娉婷；	» » » 58 060, Pang Peng Teng;
" 59061 — 蘇文傑；	» » » 59 061, Sou Man Kit;
" 60061 — 鄧博文；	» » » 60 061, Tang Pok Man;
" 61061 — 陳健輝；	» » » 61 061, Chan Kin Fai;
" 62061 — 譚宏瀚；	» » » 62 061, Tam Wan Hon;
" 63060 — 韋敏玲；	» » » 63 060, Wai Man Leng;
" 64061 — 羅劍輝；	» » » 64 061, Lo Kim Fai;
" 65061 — 羅伯堅；	» » » 65 061, Rosário Patrício;
" 66061 — 林華健；	» » » 66 061, Lam Wa Kin;
" 67061 — 梁俊宇；	» » » 67 061, Leong Chon U;
" 68061 — 林雲趙；	» » » 68 061, Lam Wan Chio;
" 69061 — 洪光輝；	» » » 69 061, Hong Kuong Fai;
" 70061 — 蔡愛寧；	» » » 70 061, Choi Oi Neng;
" 71061 — 葉國鵬；	» » » 71 061, Ip Kuok Pang;
" 72061 — 黃健漢；	» » » 72 061, Wong Kin Hon;
" 73061 — 李煒良；	» » » 73 061, Lei Wai Leong;
" 74061 — 譚尚斐；	» » » 74 061, Tam Seong Fei;
" 75061 — 簡祖熙；	» » » 75 061, Kan Chou Hei;
" 76061 — 陳幸君；	» » » 76 061, Chan Hang Kuan;
" 77061 — 溫永輝；	» » » 77 061, Wan Weng Fai;
" 78061 — 陳奇峰；	» » » 78 061, Chan Kei Fong;
" 79061 — 歐文輝；	» » » 79 061, Ao Man Fai;
" 80061 — 吳鵬飛；	» » » 80 061, Ng Pang Fei;

關員編號 81061 — 周偉聲；

Verificador alfandegário n.º 81 061, Chao Wai Seng;

" 82061 — 李英靈。

» » » 82 061, Lei Ieng Leng.

二零零六年十二月十四日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 14 de Dezembro de 2006. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零六年十二月六日議決所批准的立法會二零零六年財政年度本身預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2006, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa de 6 de Dezembro de 2006:

二零零六財政年度第六次修改預算

6.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2006

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 / 新增 Reforço/Inscrição	撥出 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-03-02-01	電費 <i>Energia eléctrica</i>	\$ 165,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	\$ 30,000.00	
02-03-07-00-01	立法會會刊——I 及 II 組的出版 <i>Publicação dos Diários da A.L. — I e II Séries</i>	\$ 162,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>	\$ 150,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-12**	十二月二十八日第 62/98/M 號法令第三條第五款所指之選擇之補償 <i>Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro</i>	\$ 37,700.00	
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 <i>Dotação provisional p/encargos diversos</i>		\$ 544,700.00
	合計 <i>Total</i>	\$ 544,700.00	\$ 544,700.00

** 新增
Inscrição

二零零六年十二月十四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Dezembro de 2006. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任分別於二零零六年十一月二十八日及十二月五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項及八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院刑事起訴法庭第三職階法院首席書記員José António de Sousa Martins以及初級法院第三職階法院助理書記員Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins之編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零七年一月八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零六年十二月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用江秀平擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，由二零零六年十二月二十七日起生效。

摘錄自辦公室主任分別於二零零六年十二月七日及十二月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員易惠蘭及第一職階二等技術輔導員胡詩麗的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零六年十二月二十九日及二零零七年一月一日起生效。

二零零六年十二月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

可持續發展策略研究中心**批示摘錄**

透過主任於二零零六年十月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，以散位合同形式聘用的秦暢純

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Novembro e 5 de Dezembro de 2006:

José António de Sousa Martins, escrivão judicial principal, 3.º escalão, no TJB/Juízo de Instrução Criminal, e Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins, escrivã judicial adjunta, 3.º escalão, no TJB, contratados além do quadro — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, e 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2007.

Por despacho do presidente, de 1 de Dezembro de 2006:

Kong Sau Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2006.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 e 12 de Dezembro de 2006, respectivamente:

Iec Vai Lan e Vu Si Lai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Dezembro de 2006 e 1 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

**CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA
O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL****Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador do Centro, de 17 de Outubro de 2006:

Chon Cheong Son — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão,

在本中心擔任第一職階熟練助理員，自二零零六年十一月二日起續期一年。

二零零六年十月二十五日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

neste Centro, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2006.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 25 de Outubro de 2006. — O Coordenador, *Tse Chi Wai*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳開好在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零六年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零七年一月二十四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區國羨在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，自二零零六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零零六年十一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Augusto Io 及鄭嘉敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零零七年一月五日及一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2006:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2006:

Leong Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2006:

Ao Kuok Sin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2006:

Augusto Io e Mariana Cheng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 11 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Ieong Ion Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nes-

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊潤雄在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自二零零七年一月十八日起續期一年。

二零零六年十二月十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

tes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零六年十一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員楊登山的編制外合同續期一年，自二零零六年十二月十三日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年十一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用徐秀玲自二零零六年十二月五日起在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年。

按行政法務司司長於二零零六年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳嘉慧自二零零六年十二月二十三日起在法律及司法培訓中心擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400，為期一年。

按代局長於二零零六年十一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員華鈺的編制外合同續期一年，自二零零七年一月二日起生效。

二零零六年十二月十四日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 8 de Novembro de 2006:

Ieong Tang San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Novembro de 2006:

Choi Sao Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2006:

Chan Ka Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Dezembro de 2006.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Novembro de 2006:

Wa Iok, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按錄自行政法務司司長於二零零六年八月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用許嫻金為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸 240 點，為期六個月的實習期。

按本局副局長於二零零六年十一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，阮綺惠在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零六年十二月十三日起以附註形式修改為相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸 320 點。

二零零六年十二月六日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Agosto de 2006:

Hoi Wan Kam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiário, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Novembro de 2006:

Un I Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零六年十一月三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第二職階助理管理員許育民，薪俸 280 點，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零六年十二月二日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十一月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第一職階特級助理技術員鄧文，薪俸 305 點，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零六年十二月二十七日起生效。

二零零六年十二月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 3 de Novembro de 2006:

Hoi, Iok Man, ajudante de encarregado, 2.º escalão, índice 280, dos SCEU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Novembro de 2006:

Tang Man, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SCR — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Dezembro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用 Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas 自二零零六年十一月二十四日起在本辦公室擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為 195，為期六個月。

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月十一日之批示：

應梁坤鸞的請求，其在本辦公室擔任第一職階助理員職務的散位合同自二零零七年一月一日起予以解除。

二零零六年十二月十三日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2006:

Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Novembro de 2006.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2006:

Leong Kuan Lun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 13 de Dezembro de 2006.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月二十日之批示：

梁超俊及龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，分別擔任本局第四職階熟練助理員及第四職階助理員之職務，各自由二零零六年十二月二日及十二月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月二十二日之批示：

本局第二職階首席高級技術員鄭信昌碩士，在二零零六年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，及根據六月二日第20/97/M號法令之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，並繼續處於超額狀況。

本局第二職階首席高級技術員蔡潔學士、梁美芳學士及鄭蘊琪學士，在二零零六年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2006:

Leong Chio Chon e Pong Sut Fei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2006:

Mestre Kong Son Cheong, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2006, II Série, de 1 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciadas Choi Kit, Leong Mei Fong e Tchiang Van Kei, técnicas superiores principais, 2.º escalão, destes Serviços,

公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第二至第四位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局第二職階主任翻譯柯麗霞學士，在二零零六年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十八條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問翻譯，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零六年十二月十二日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項以及設立第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會的第15/2004號行政法規第五條第二款的規定，本局人員編制吳海恩學士於第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會執行職務之臨時定期委任獲批准續期，自二零零七年一月一日起，為期一年，而按原薪俸計算，繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的事宜則由上述委員會承擔。

classificadas, respectivamente, do 2.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2006, II Série, de 1 de Novembro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Licenciada Ho César, Lai Ha, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2006, II Série, de 1 de Novembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2006:

Licenciado Ung Hoi Ian, do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007, para exercer funções no «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau» (MAIGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, que constitui a MAIGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號					
29	01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“07/11/2006 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/11/2006”
		7-07-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		50,000.00	
		7-07-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		20,000.00	
		7-07-0	01-01-05-01	工資	Salários		540,000.00	
		7-07-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	60,000.00		
		7-07-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	30,000.00		
		7-07-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		50,000.00	
		7-07-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	600,000.00		
		7-07-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		30,000.00	
		7-07-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		60,000.00	
		7-07-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social			
		7-07-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	90,000.00		
		7-07-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		60,000.00	
		7-07-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		150,000.00	
		7-07-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		100,000.00	
		7-07-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	150,000.00		
		7-07-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		100,000.00	
		7-07-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	150,000.00		
		7-07-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		20,000.00	
轉下頁 A transporter....						1,110,000.00	1,180,000.00	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
29	01	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	承上頁 Transporte....	1,110,000.00	1,180,000.00	
		02-03-08-00		各項特別工作	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		02-03-09-00	02	其他未列明之負擔	Trabalhos especiais diversos	50,000.00		
					總 額 Total	1,210,000.00	1,210,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第9/2005號法律第十一條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2005, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (2.º Suplemento), de 30 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcionais 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-10-00-05	其他（新項目）			“28/11/2006 之經濟財政司司長批示”
01-02-03-00-01	額外工作	2,000.00	2,000.00	“Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 28/11/2006”
總 額 Total		2,000.00	2,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號Código	Alin. 項					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-05-02 05-04-00-00	13	共用開支 其他原因之交通費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	2,000,000.00	2,000,000.00	“28/11/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 28/11/2006”
總 額							2,000,000.00	2,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號Código	Alin. 項					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	06	共用開支 鑄幣及澳門輔幣流通處理中心運作開支	DESPESAS COMUNS Despesas com cunhagem e funcionamento do Centro de Processamento de Moedas de Macau	32,200.00	32,200.00	“05/12/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 05/12/2006”
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional	32,200.00	32,200.00	
總 額							32,200.00	32,200.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號

法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap	分類 Orgán. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
20	00	1-02-1	02-02-04-00	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“13/12/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/12/2006”
		1-02-1	02-02-05-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	230,000.00	180,000.00	
		1-02-1	02-03-01-00	膳食	Alimentação		200,000.00	
		1-02-1	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		80,000.00	
		1-02-1	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica	320,000.00		
		1-02-1	02-03-04-00	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	20,000.00	80,000.00	
		1-02-1	02-03-05-02	資產租賃	Locação de bens			
		1-02-1	02-03-07-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	180,000.00	150,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		60,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
				社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			
				19	總 額	750,000.00	750,000.00	
					Total			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
21	00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“11/12/2006 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 11/12/2006”
		2-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		300,000.00	
		2-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	600,000.00	300,000.00	
		2-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		7,000.00	
		2-01-0	02-01-03-00	宿舍及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		30,000.00	
		2-01-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	54,000.00	12,000.00	
		2-01-0	02-02-07-00	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros		5,000.00	
		2-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações			
		2-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas			
總 額						Total	654,000.00	654,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
37	00	7-02-0			體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			“12/12/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/12/2006”
		7-02-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	25,000.00	131,000.00	
		7-02-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações			
		7-02-0	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
		7-02-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	61,000.00		
		7-02-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00		
		7-02-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos		118,000.00	
		7-02-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Atonos diversos - Previdência social	10,000.00		
		7-02-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00		
		7-02-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		200,000.00	
		7-02-0	02-01-08-00	01	電腦程式	Programas de computador		220,000.00	
		7-02-0	02-01-08-00	02	雜項	Diversas		150,000.00	
		7-02-0	02-02-07-00		其他非耐用物品	Outros bens não duradouros	50,000.00		
		7-02-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	25,000.00		
		7-02-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		25,000.00	
		7-02-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		60,000.00	
		7-02-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	80,000.00		
		7-02-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	500,000.00		
總 額						Total	904,000.00	904,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“07/12/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/12/2006”
12	00		8-09-0	04-01-01-00	環境委員會 共用開支	Conselho do Ambiente DESPESAS COMUNS		2,675,670.00	
			9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	2,675,670.00		
						總 額	2,675,670.00	2,675,670.00	

二零零六年十二月十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

馮慧虞，為本局第一職階首席行政文員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席行政文員，薪俸點為 315，自二零零七年一月二十七日起生效。

陳惠萍，本局第五職階助理員，薪俸點為 140，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，自二零零七年一月十九日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合約續期一年：

劉榮添，自二零零七年一月十四日起續聘為第三職階首席高級技術員，薪俸點為 590；

Carla Maria Leite Dinis，自二零零七年一月十五日起續聘為第三職階特級助理技術員，薪俸點為 330；黃錦添，自二零零七年一月二十二日起續聘為第二職階特級助理技術員，薪俸點為 315。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月二十二日作出的批示：

黃鼎賢——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零七年一月十六日起續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2006:

Fong Vai Iu, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2007.

Chan Wai Peng, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Weng Tim, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 14 de Janeiro de 2007;

Carla Maria Leite Dinis e Wong Kam Tim, como técnicos auxiliares especialistas, 3.º e 2.º escalão, índices 330 e 315, a partir de 15 e 22 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2006:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Janeiro de 2007.

二零零六年十二月十三日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Peng Fong, subdirectora, substituta.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用勞秀歡在本局擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸點為195，為期六個月，自二零零六年十一月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月二十日及十一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金第二職階首席技術輔導員何敏儀，自二零零六年十月二十三日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零六年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第一職階二等高級技術員歐陽文標，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一及第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員林佩馨及王春萍，獲確定委任出任該職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的第二職階一等高級技術員吳惠嫻及李惠茹，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2006:

Lou Sao Fun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Outubro e 20 de Novembro de 2006:

Ho Man I, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, do Fundo de Segurança Social — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2006:

Ao Ieong Man Pio, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.^o, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lam Pui Heng e Wong Chon Peng — técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2006:

Ng Wai Han e Lei Wai U, técnicas superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificadas do 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2006, II Série, de 25 de Outubro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.^o escalão, do grupo técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

António da Cruz 及羅淑卿，續聘擔任第一職階首席助理技術員職務，薪俸點為 265 點，首位自二零零六年十一月二十八日起至二零零七年二月二十七日止，第二位自二零零七年一月一日起，為期一年；

陳瑞雲、黃桂英及林瑞梅，續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點，分別自二零零六年十二月十九日、二零零七年一月三日及一月十日起，至二零零七年六月三十日、十二月三十一日及七月九日止；

周炳因，自二零零七年二月二十日起續聘擔任第六職階熟練工人職務，薪俸點為 220 點，為期一年；

何偉彬，自二零零七年一月一日起續聘擔任第七職階助理員職務，薪俸點為 160 點，為期一年；

趙智平，自二零零七年二月十六日起續聘擔任第五職階助理員職務，薪俸點為 140 點，為期一年；

李子俊，自二零零七年一月一日起續聘擔任第一職階助理員職務，薪俸點為 100 點，為期一年。

António da Cruz e Lo Sok Heng, como técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, índice 265, de 28 de Novembro de 2006 a 27 de Fevereiro de 2007 para o primeiro e pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007 para o seguinte;

Chan Soi Wan, Wong Kuai Ieng e Lam Soi Mui, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 19 de Dezembro de 2006 a 30 de Junho de 2007, 3 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007 e 10 de Janeiro a 9 de Julho de 2007, respectivamente;

Chao Peng Ian, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, pelo período de um ano, a partir de 20 de Fevereiro de 2007;

Ho Wai Pan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2007;

Lei Chi Chon, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

二零零六年十二月十三日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Dezembro do 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月七日發出的批示：

(一) 文化局科長劉麗雲，退休基金會會員編號 86371，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款 a 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零六年十一月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 230 點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2006:

1. Lau, Filomena, chefe de secção do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86371, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Novembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 230, calculada nos termos do artigo 264, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第六職階熟練工人黎潤林，退休基金會會員編號61123，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零六年十一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零六年十一月十日行政管理委員會主席的批示及經同月二十日經濟財政司司長確認：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零六年十二月十三日起，以編制外合同聘用梁妙華為本會第一職階二等助理技術員，薪俸點195，為期一年。

按照二零零六年十一月十日行政管理委員會的決議及經同月二十日經濟財政司司長確認：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零七年一月一日起，以編制外合同聘用黃陸榮為本會第一職階二等資訊技術員，薪俸點350，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月二十八日的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零六年十二月一日起，以散位合同聘用伍東明及陳錦新，分別為本會第一職階三等行政文員及第一職階助理員，薪俸點為195及100，為期半年。

聲 明

為著應有之效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，茲聲明以定期委任方式擔任處長職務之本會第一職階首席高級技術員周桂芳，轉為本會編制的超額人員，由二零零六年十一月二十一日起生效。

二零零六年十二月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai, Ion Lam, operário qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61123, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Novembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 10 de Novembro de 2006, homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 20 do mesmo mês e ano:

Leong Mio Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração, de 10 de Novembro de 2006, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 20 do mesmo mês e ano:

Wong Lok Veng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Novembro de 2006:

Felisberto Ng e Chan Kam San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, e auxiliar, 1.º escalão, índice 100, respectivamente, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chow Kuai Fong, técnica superior principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro deste Fundo, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, transitou para a situação de supranumerário ao quadro do mesmo Fundo, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 21 de Novembro de 2006.

Fundo de Pensões, aos 15 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在消費者委員會擔任職務的編制外合同第三條款，並續期一年，職級和薪俸點分別如下：

——陳漢生學士，自二零零七年一月一日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600；

——黃金鳳學士、袁奕虹學士及易惠儀學士，自二零零七年一月一日起轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為 480；

——梁碧珊學士，自二零零七年二月十五日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在消費者委員會擔任如下職務的編制外合同獲續期一年，自二零零七年一月一日起生效，其職級和職階維持不變：

——袁月梅學士，第九級別第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600；

——鄧日初，第五級別第三職階特級助理技術員，薪俸點為 330。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在消費者委員會擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零零七年一月一日起生效，其職級和職階維持不變：

——周宇豐及林日東，分別為第六及第四職階熟練助理員，薪俸點各為 190 及 160；

——黃麗儀，為第四職階助理員，薪俸點為 130。

二零零六年十二月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, neste Conselho, nas categorias e índices a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Chan Hon Sang, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciadas Vong Kam Fong, Yuen Iek Hong e Iek Wai I, como técnicas superiores de 2.^a classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciada Leong Pek San, como técnica superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Licenciada Un Ut Mui, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nível 9, índice 600;

Tang Iat Cho, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, nível 5, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Conselho, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Chao U Fong e Lam Iat Tong, auxiliares qualificados, 6.º e 4.º escalão, nível 3, índices 190 e 160, respectivamente;

Vong Lai I, pessoal auxiliar, 4.º escalão, nível 1, índice 130.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Presidente da Comissão Executiva, Alexandre Ho.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年一月三日起與袁文龍之編制外合同續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年一月三日起與黃羨心之編制外合同續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月四日之批示：

應第一職階一等技術輔導員林焯豪及岑顯揚之請求，自二零零六年十二月十五日起，解除本局與其簽訂之編制外合同。

二零零六年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

按保安司司長於二零零六年十一月二十四日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條之規定，以特別委任方式在司法警察局修讀第十一屆實習偵查員培訓課程之下列人員，因結束該委任，並於二零零六年十一月二十五日起返回治安警察局，並處於“編制內”狀況：

警員	199971	陳智峰；
"	203971	伍志剛；
"	102001	曾志輝；
"	121031	范家康；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2006:

Un Man Long — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2006:

Wong Sin Sam Celina — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2006:

Lam Cheok Hou e Sam Hin Ieong, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — rescindidos os contratos além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2006:

O pessoal abaixo indicado deste Corpo de Polícia, frequenta o 11.^o curso de formação para investigadores estagiários da Polícia Judiciária, em comissão especial de serviço, nos termos do artigo 72.^o do EMFSM, vigente, por ter terminado a dita comissão, regressando ao mesmo Corpo de Polícia, e passa à situação no «quadro», a partir de 25 de Novembro de 2006:

Guarda n.º 199 971	Chan Chi Fong;
» » 203 971	Ng Chi Kong;
» » 102 001	Chang Chi Fai;
» » 121 031	Fan Ka Hong;

警員 130031 李志揚；
" 162041 何偉樂。

Guarda n.º 130 031 Lei Chi Jeong; e

» » 162 041 Ho Wai Lok.

按照代局長於二零零六年十二月一日之批示：

批准警員編號 117061 潘兆俊，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，由二零零六年十二月五日起工作之免除，正以脫離治安警察局。

Por despacho do comandante, substituto, de 1 de Dezembro de 2006:

Pun Sio Chon, guarda n.º 117 061, deste Corpo de Polícia — autorizada a dispensa de serviço, e abatido ao efectivo deste mesmo Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2006.

二零零六年十二月十二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Dezembro de 2006. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用岑偉江及陳家鴻擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零六年十一月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳思晶擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零六年十二月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，尤伶與本局簽訂的編制外合同自二零零六年十二月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之 510 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2006:

Sam Wai Kong e Chan Ka Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2006:

Chan Si Cheng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2006:

Iao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2006.

Cheang Kam Yiu e Kuok Sio Peng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos

十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鄭錦耀及郭少萍擔任本局第一職階二等高級技術員的職務，自二零零六年十二月二十八日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，蘇兆明及黃亞妹在本局擔任第五職階熟練工人職務的散位合同，分別自二零零六年十二月二十三日及二零零六年十二月二十六日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，梁鄭金玉與本局簽訂的散位合同自二零零七年一月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階助理員，薪俸為現行薪俸表之150點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，黃貴有及朱啟華在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，分別自二零零六年十二月十九日及二零零七年一月十日起續期一年。

馬偉豪、梁國豪、譚英偉、林婉儀、羅福寧、何耀錦、劉偉鴻、許惠斌、蔡翠怡、黃妙茵、賴釗洪、陳雪詠、陳麗貞、關子聰、朱敏儀、梁冠榮、梁偉健、何棣明、李偉雄、莫淵彬、溫恩賜、張麗容、張培琮、鄭明祥、李漢宇、蔡賢聰、余光耀、梁錦超、戴華強、謝仲智、李健雄、黃志豪、馮添貴、陳妙霞、劉漢良、李匡義、蔡昕暉、林振輝、李志豪、張月琴、劉鎮威、高家豪、湯永新、陳仲賢、黃英潔、李世傑、吳乾思、冼柏軒、源杏玲、劉啟源、劉志敏、José Novo Francisco、Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça、易文俊、蔡志鋒、陳英發、楊春成、Manuel Augusto Fernandes Manhão、李偉堅、陳慕榮及劉德榮，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事偵查員，在刊登於二零零六年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第六十一名，根據六月二十八日第26/99/M號法令第三條第四款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十

19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2006.

Sou Sio Meng e Wong A Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 26 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Leong Kuong Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Wong Kuai Iao e Chu Kai Va — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2006 e 10 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Ma Wai Hou, Leong Kuok Hou, Tam Ieng Wai, Lam Un I, Lo Fok Neng, Ho Iu Kam, Lao Wai Hong, Hoi Wai Pan, Choi Choi I, Wong Mio Ian, Lai Chio Hong, Chan Sut Weng, Chan Lai Cheng, Kuan Chi Chong, Chu Man I, Leong Kun Weng, Leong Wai Kin, Ho Tai Meng, Lei Wai Hong, Mok Un Pan, Mario Van, Cheong Lai Iong, Cheong Pui Keng, Chiang Meng Cheong, Lei Hon U, Choi In Chong, Iu Kong Iu, Leong Kam Chio, Tai Wa Keong, Che Chong Chi, Lei Kin Hong, Vong Chi Hou, Fong Tim Kuai, Chan Mio Ha, Lao Hon Leong, Lei Hong I, Choi Ian Fai, Lam Chan Fai, Lei Chi Hou, Cheong Ut Kam, Lau Chun Wai, Kou Ka Hou, Tong Weng San, Chan Chong In, Vong Ieng Kit, Lei Sai Kit, Ng Kin Si, Sin Pak Hin, Un Hang Leng, Lao Kai Un, Lao Chi Man, José Novo Francisco, Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça, Iec Man Chon, Choi Chi Fong, Chan Ieng Fat, Ieong Chon Seng, Manuel Augusto Fernandes Manhão, Lei Wai Kin, Chan Mou Weng e Lao Tak Weng, investigadores criminais de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 61.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 42/2006, II Série, de 18 de Outubro — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de

五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，柯瑞煌在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零七年一月二日起續期六個月。

二零零六年十二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零零六年六月二十三日之批示：

李延峰——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，由二零零六年十一月二十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為 620 點。

按本局代局長於二零零六年九月十八日之批示：

吳麗巧，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零六年十月六日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

莫小麗，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零六年十月六日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

按局長於二零零六年十月十三日之批示：

伍家驥醫生——由二零零六年十月十九日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零六年十月二十日之批示：

Domingo Fibre Balaton Jr，為本局散位合同第四職階護士，由二零零六年十二月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2006:

O Soi Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Polícia Judiciária, aos 15 de Dezembro de 2006. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2006:

Li Yanfeng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 28 de Novembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Setembro de 2006:

Ng, Lai Hao, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Mok Sio Lai, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2006:

Ng, Ka Kei, médico, em regime de contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Outubro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2006:

Domingo Fibre Balaton Jr, enfermeiro, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Amoranto Caballero Gomes, Erly, 為本局編制外合同第四職階護士, 由二零零六年十一月二日起獲續約六個月, 並由二零零六年十一月四日起更改合同第三條款, 轉為第五職階護士。

袁, 絲敏, 為本局編制外合同第二職階護士, 由二零零六年十一月五日起更改合同第三條款, 轉為第三職階護士。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d) 項, 由二零零六年八月二十四日起, 本局與散位合同第四職階衛生服務助理員龔長喜解除合約。

下列本局散位合同人員, 按下指職級及期間起獲續期一年:

蘇, 沛祥, 為第五職階半熟練工人, 由二零零六年十一月二十八日起生效;

高, 國銘, 為第五職階熟練助理員, 由二零零六年十一月二十一起生效;

何偉財、鄭鳳梅、李, 日根及梁, 永海, 為第四職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零六年十一月二十日起生效; 區, 佐偉、謝, 志威及梁, 健國, 為第三職階衛生服務助理員(級別2), 由二零零六年十一月二十五日起生效; 朱, 對英及李, 惠霞, 為第三職階衛生服務助理員(級別1), 分別由二零零六年十一月二十一日及十一月二十五日起生效; 吳, 凱威及吳, 偉麟, 為第一職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零六年十二月一日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉入同一職級之上一職階, 由二零零六年十一月十日起生效:

Diaz, Ramona Simon, 第四職階護士, 轉為第五職階護士;

陳, 春香、鍾, 麗霞、馮, 美娟、楊, 少明、高, 雪英、林, 潔玲、劉, 蘭惠、梁, 煥桃、雷, 雲鳳、盧, 姬、莫, 雪滢、吳, 淑雯、余, 品芝、余, 雪慧、阮, 麗娟、黃, 奇慧、黃, 淑妍、黃, 翠洪、黃, 燕鈴及黃, 婉文, 第三職階護士, 轉為第四職階護士。

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年:

吳, 安安, 為第三職階護士, 由二零零六年十一月十日起生效;

劉, 麗儀, 為第二職階首席技術輔導員, 由二零零六年十一月十一日起生效;

張, 嘉業, 為第一職階二等文員, 由二零零六年十一月十日起生效。

Amoranto Caballero Gomes, Erly, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 2 de Novembro de 2006, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2006.

Un, Si Man, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2006.

Kong Cheong Hei, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Agosto de 2006.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sou, Pui Cheong, operário semiqualeificado, 5.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2006;

Kou, Kok Meng, auxiliar qualificado, 5.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2006;

Auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, (nível 1): Ho Vai Choi, Kuong, Fong Mui, Lei, Iat Kan e Leong, Weng Hoi, a partir de 20; 3.º escalão, (nível 2): Ao, Cho Wai, Che, Chi Wai e Leung, Kin Kuok, a partir de 25; 3.º escalão, (nível 1): Chu, Toi Ieng e Lei, Vai Ha, a partir de 21 e 25 de Novembro; 1.º escalão, (nível 1): Ng, Hoi Wai Filipe e Ng, Wai Lon, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, a partir de 10 de Novembro de 2006:

Diaz, Ramona Simon, enfermeiro, 4.º escalão, para o 5.º escalão;

Chan, Chong Heong, Chong, Lai Ha, Fong, Mei Kun, Ieong, Sio Meng, Kou, Sut Ieng, Lam, Kit Leng, Lao, Lan Wai, Leong Wun Tou, Loi, Wan Fong, Lou, Kei, Mok Sut Ieng, Ng, Sok Man, U, Pan Chi, U, Sut Vai, Un, Lai Kun, Vong, Kei Wai, Vong, Sok In, Wong, Choi Hong, Wong, In Leng e Wong, Un Man, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ng, On On, como enfermeiro, 3.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2006;

Lau, Lai I, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2006;

Cheong, Henry, segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2006.

李,雅斯及林,義財,為第一職階一等高級技術員,分別由二零零六年十一月三日及十一月九日起生效;

袁,絲敏,為第二職階護士,由二零零六年十一月四日起生效;

張,妙旋、林,惠梅及袁,玉娟,為第四職階護士,由二零零六年十一月四日起生效;

梁,潔美,為第三職階一級診療技術員,由二零零六年十一月六日起生效;李,志風及黃,淑尼,為第二職階二級診療技術員,由二零零六年十一月五日起生效;

鄭,仲毅及林,玉娟,為第一職階首席技術輔導員,由二零零六年十一月三日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年,並更改合同第三條款,轉入下指職級及由下述日期起生效:

陳,彩鳳及趙,月英,為第二職階護士,轉為第三職階護士,由二零零六年十一月四日起生效;

歐陽,嘉平及甘,美欣,為第四職階護士,轉為第五職階護士,由二零零六年十一月六日起生效;

鄭,碧霞,為第三職階首席技術輔導員,轉為第一職階特級技術輔導員,由二零零六年十一月七日起生效;

鄭,懿安,為第二職階二等技術輔導員,轉為第三職階二等技術輔導員,由二零零六年十一月五日起生效;

鄒,露斯、林,鳳儀及陳,萱,為第二職階三等文員,轉為第三職階三等文員,首兩位由二零零六年十一月四日起生效,最後一位由二零零六年十一月七日起生效;

廖,灶興,為第三職階一等助理技術員,轉為第一職階首席助理技術員,由二零零六年十一月三日起生效。

按照局長於二零零六年十一月十四日作出的批示:

陳,志堅——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,從二零零六年十二月一日起,以編制外合同方式擔任第二職階一等高級技術員,為期一年。

按照局長於二零零六年十一月二十七日之批示:

曾,銳,本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號

Lei, Nga Si e Lam, I Choi, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 e 9 de Novembro de 2006, respectivamente;

Un, Si Man, como enfermeiro, 2.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2006;

Cheong, Mio Sun, Lam, Wai Mui e Un, Iok Kun, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2006;

Leong, Kit Mei, Lei João e Wong, Sok Nei, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 6 para o primeiro e de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2006, para os seguintes;

Cheang, Chong Ngai e Lam, Iok Kun, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan, Choi Fong e Chio, Ut Ieng, enfermeiros, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2006;

Ao Ieong, Ka Peng e Kum, Mai Yan, enfermeiros, 4.º escalão, para a mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2006;

Kwong, Bik Ha Angelina, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2006;

Cheang, I On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2006;

Chao, Lou Si, Lam, Fong I e Chan, Hun, terceiros-oficiais, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 4 para os dois primeiros e 7 de Novembro de 2006, para o último.

Lio, Chou Heng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2006:

Chan, Chi Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2006:

Chang, Ioi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo con-

法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二級診療技術員之職務，為期六個月，自二零零六年十二月一日起生效。

按照局長於二零零六年十一月二十八日之批示：

邱國韜，本局散位合同第一職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階衛生服務助理員之職務（級別1），為期一年，自二零零六年十一月二十八日起生效。

按照局長於二零零六年十一月三十日之批示：

錢偉及林果，分別為本局散位合同第一職階醫院主治醫生及第一職階全科主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，分別擔任第一職階醫院主治醫生及第一職階全科主治醫生之職務，為期六個月，自二零零六年十二月十六日起生效。

按照社會文化司司長於二零零六年十二月一日之批示：

本局確定委任高級護士何瑞文，按現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款及第一百四十條第一款所規定，由二零零七年一月一日起享用長期無薪假，為期十五個月。

按照代局長於二零零六年十二月六日作出之批示：

何志榮於二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及九月二十一日第68/92/M號法令第二十二條第一款所規定，獲確定委任為本局醫院醫生職程第一職階第二職等醫院主任醫生（精神科範疇）。

按照代局長於二零零六年十二月七日之批示：

核准“中聯”中藥房（准照第113號）搬遷，新址位於澳門連勝馬路96-A號C舖地下連閣樓，准照持有人為葉啟禧先生，居住於澳門和樂大馬路宏開大廈第二座四樓A座。

trato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Iao, Kuok Tou, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria de auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, (nível 1), ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2006:

Chin, Wai, assistente hospitalar, e Lam, Kuo, assistente de clínica geral, ambos do 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2006:

Ho Soi Man, enfermeira-graduada, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quinze meses, ao abrigo dos artigos 137.º, n.º 5, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Dezembro de 2006:

Ho, Chi Veng, único classificado no concurso comum, documental, condicionado, de acesso, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/2006, II Série, de 15 de Novembro — nomeado, definitivamente, chefe de serviço hospitalar, grau 2, 1.º escalão, área de psiquiatria da carreira médica hospitalar, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º n.º 1 do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Por despacho do director, substituto, de 7 de Dezembro de 2006:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Chong Lun», alvará n.º 113, para a Estrada de Coelho do Amiral, n.º 96-A, loja C, r/c, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Ip Kai Hei, com residência na Avenida da Concorrência, Edifício Wang Hoi, Bloco 2, 4.º andar «A», em Macau.

按照二零零六年十二月七日本局全科衛生護理代副局長的批示：

張志雄、陳勝炬——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1513、M-1514。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零六年十二月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

鮑雅芝——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1515。

(是項刊登費用為 \$264.00)

馮文華——應其要求，中止第 E-1387 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照局長於二零零六年十二月十二日之批示：

核准“協成藥行”(准照第 44 號)場所設施變更，變更後地址為澳門罽些喇提督大馬路 129 號 GA 兆基大廈地下連閣樓。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零六年十二月十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

賴展超——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0476。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳文龍——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0089。

(是項刊登費用為 \$274.00)

羅光彥、何文鰲——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1516、M-1517。

(是項刊登費用為 \$284.00)

崔潔群、劉淦森、林浩朝——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0155、W-0156、W-0157。

(是項刊登費用為 \$294.00)

鄭霆鋒、黃蔚蔚——應其要求，中止第 M-1241、M-1252 號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Dezembro de 2006:

Cheong Chi Hong e Chan Seng Koi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1513 e M-1514.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2006:

Pao Nga Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1515.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fong Man Wa aliás Fong Man Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1387.

(Custo desta publicação \$ 284,00,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Autorizada a mudança das instalações da Drogaria «Hip Seng», alvará n.º 44, para a Avenida do Almirante Lacerda n.º 129, GA, Edifício Sio Kei, r/c, com sobreloja, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Dezembro de 2006:

Lai Chin Chio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0476.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Man Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0089.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Kwong Yin Richard e Ho Man Ngoi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças, n.ºs M-1516 e M-1517.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Choi Kit Kuan, Lau Kam Sam e Lam Hou Chio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0155, W-0156 e W-0157.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cheang Teng Fong e Wong Wai Wai — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1241 e M-1252.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零零六年十二月十四日於衛生局

局長 瞿國英

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零六年十一月十五日批示：

尉鳳君，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階特級助理技術員，薪俸點為315，由二零零七年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，何國明、譚容成、陳艷芳、Sebastião Cheang及原自堅之散位合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，分別轉為第六職階熟練工人、第七職階半熟練工人及第七職階助理員，薪俸點為220、210、160，由二零零七年一月一日起生效。

按照本局局長二零零六年十一月十五日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

庾致遠學士，第三職階一等高級技術員，薪俸點為535，由二零零七年一月一日起至二零零七年十二月三十一日止；

楊淑賢學士，第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零零七年一月一日起至二零零七年十二月三十一日止；

李正華學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零六年十二月二十九日起至二零零七年十二月二十八日止；

伍曉琦，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由二零零七年一月一日起至二零零七年十二月三十一日止。

按照本局局長二零零六年十一月十六日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第六職階工人黎運堪，薪俸點為160、第六及第五職階助理員黃綺馨及戴玉芳，薪俸點各為150、140，其散位合同獲續期，由二零零七年一月一日起至六月三十日止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2006:

Wai Fong Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Ho Kok Meng, Tam Iong Seng, Chan Im Fong, Sebastião Cheang e Un Chi Kin — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência às categorias de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, operário semiqualeficado, 7.º escalão, índice 210, e auxiliares, 7.º escalão, índice 160 para os restantes, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director, destes Serviços, de 15 de Novembro de 2006:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Iu Chi Un, técnico superior de 1.^a classe, 3.º escalão, índice 535, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007;

Licenciada Ieong Sok In, técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007;

Licenciado Lei Cheng Wa, técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, de 29 de Dezembro de 2006 a 28 de Dezembro de 2007;

Ng Io Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

Por despachos do director, destes Serviços, de 16 de Novembro de 2006:

Lai Wan Ham, Wong Yee Hing e Tai Iok Fong — renovados os contratos de assalariamento como operário, 6.º escalão, índice 160 para o primeiro e auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, para os seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2007.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，由二零零七年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

熟練工人，第六職階，薪俸點為 220：陳友根，謝煥強，李志良及潘展波；第五職階，薪俸點為 200：卓錦榮及劉國明；第四職階，薪俸點為 180：謝志強及梁緯亨；

半熟練工人，第七職階，薪俸點為 210：Diamantino Nunes Lopes，原錦基及 Viriato Maria da Conceição；第六職階，薪俸點為 190：崔鳳玲，李潤開，洪燕貞，Isabel Berta Au，李錦琪，梁仕揚，羅銳平，雷耀棠，麥妙冰，吳笑好，鄧志宏，鄧美娟，于榮基，王效麗及楊敏儀；第五職階，薪俸點為 170：馮艷紅，何偉成，高煥釗，黎麗華，黎碧芝，李明珠，梁群娣，梁永昌，廖碧雲，唐關泉及黃桂德；第四職階，薪俸點為 160：羅艷芳及潘瑞琮；

熟練助理員，第六職階，薪俸點為 190：黎榮新及伍權發；第五職階，薪俸點為 170：羅松成；第四職階，薪俸點為 160：陳永明，楊德安及 Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção；

霍永全及 Georgina Maria Pedro，分別為第五及第四職階工人，薪俸點分別為 150 及 140；

助理員，第七職階，薪俸點為 160：Chan Fung Cheng，Ermínia Maria Correia，Isabel Fátima Guerra，Lee Mui das Neves 及 Maria de Fátima Esperança；第六職階，薪俸點為 150：陳振球，陳梓棉，陳春蓮，陳伙嬌，陳鏗，陳由安，陳玉冰，陳桂松，陳安華，陳倩儀，陳少霞，陳順好，陳朵麗，陳惠芳，陳惠芳，曾寶慶，曾瑞華，鄒採荷，周燕媚，周文貴，周秀英，周鳳儀，謝惠芳，鄭鳳映，鄭聯妹，鄭妹，張麗娟，張瑞明，張瑞棠，鄭麗琮，鄭麗華，鄭秀儀，鄭慧瑩，趙惠嫦，徐鳳群，崔美玲，徐少梅，徐月好，曹美雲，朱莉莉，Ermelinda Maria de Assis Au Ieong，馮寶蘭，馮淑芬，馮淑英，傅麗嫦，何彩英，何燕球，洪燕桃，許秀歡，甄秀珍，邱玉珍，邱惠良，楊轉球，楊何月愛，楊玉媚，楊黃秀萍，原家潤，容儉屏，葉翠霞，葉沛池，鄧寶貞，簡定珍，揭麗明，古玉英，關瑤仙，郭麗娟，鄭惠娟，林海倫，林玉枝，林玉琮，林玉梅，林潔蘭，林麗僑，林兆群，林悅滿，劉玉娥，劉桂源，劉麗堅，劉麗明，劉愛明，劉少聯，劉小萍，劉錦波，Laurinda Madeira，李金好，李秀蓮，李翠玲，李鳳蓮，李燕歡，李燕萍，李奇華，李健明，李建顏，李群歡，李麗嬌，李蘭芬，李蘭菲，李雁冰，李寶華，李秀明，李少平，李蕭秀珍，李笑英，李惠玲，梁杏娟，梁樣寬，梁燕長，

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Chan Iao Kan, Che Wun Keong, Lei Chi Leong e Pun Chin Po; 5.º escalão, índice 200: Cheok Kam Veng e Lao Kuok Meng; 4.º escalão, índice 180: Che Chi Keong e Leong Vai Teng;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Diamantino Nunes Lopes, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição; 6.º escalão, índice 190: Choi Fong Len, Fan Lei Iong Hoi, Hong In Cheng, Isabel Berta Au, Lei Kam Kei, Leong Si Ieong, Lo Ioi Peng, Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Ng Sio Hou, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, U Weng Kei, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi; 5.º escalão, índice 170: Fong Im Hong, Ho Wai Seng, Kou Vun Chiu, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Lei Meng Chu, Leong Kuan Tai, Leong Weng Cheong, Lio Pek Wan, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak; 4.º escalão, índice 160: Lo Im Fong e Pun Soi Keng;

Auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190: Lai Weng San e Ng Kun Fat; 5.º escalão, índice 170: Lo Chung Shing; 4.º escalão, índice 160: Chan Weng Meng, Iong Tac On e Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção;

Fok Weng Chun e Georgina Maria Pedro, operários, 5.º e 4.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Chan Fung Cheng, Ermínia Maria Correia, Isabel Fátima Guerra, Lee Mui das Neves e Maria de Fátima Esperança; 6.º escalão, índice 150: Chan Chan Kao, Chan Chi Min, Chan Chon Lin, Chan Fo Kio, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Iok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan To Lai, Chan Vai Fong, Chan Wai Fong, Chang Pou Heng, Chang Soi Va, Chao Choi Ho, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Wai Seong, Choi Fong Kuan, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Choi Ut Hou, Chou Mei Wan, Chu Lei Lei, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Ho Choi Ieng, Ho In Kau, Hong In Tou, Hui Sau Foon, Ian Sao Chan, Iao Iok Chan, Iao Wai Leong, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Ho Ut Oi Sylvia, Ieong Iok Mei, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, Iong Kim Peng, Ip Choi Ha, Ip Pui Chi, Isabel Tang Borges, Kan Teng Chan, Kit Lai Meng, Ku Iok Ieng, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Kuong Wai Kun, Lam Hoi Lon, Lam Iok Chi, Lam Iok Keng, Lam Iok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Iok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lao Lai Meng, Lao Oi Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Laurinda Madeira, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Choi Leng, Lei Fong Lin, Lei In Fun, Lei In Peng, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Ngan Peng, Lei Pou Va, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Sio Sao Chan, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang

梁麗玉, 梁新, 梁瑞芳, 梁偉恒, 梁玉蘭, 梁錫雄, 李亞香, 廖國嫻, 廖沛英, 羅清, 羅銳銀, 羅嘉雯, 羅生, 呂偉, 陸志明, 馬鳳萍, 麥妙玲, 尹麗琼, 莫艷嫦, 莫玉喬, 吳玉珍, 伍碧雲, 吳慧瑛, Olga Manuela Ho, 潘劉美娜, Rosa Isabel Cheang, 石苟妹, 石月興, 蕭佩賢, 宋潔秀, 孫愛嬌, 戴美玲, 戴美銀, 譚容德, 譚啟瑞, 譚文亮, 陳玉芳, 董滿元, 余瑞貞, 黃有妹, 黃寶玉, 黃寶環, 黃兆娟, 黃綺芳, 黃綺幼, 黃艷玲, 黃結岐, 黃美群, 黃明霞, 黃秀蓮, 黃秀媚, 黃少芳, 黃少英, 黃綺媽, 胡肖然, 胡鳳珠及鄔瑞珍; 第五職階, 薪俸點為 140: 歐玉蘭, 謝觀愛, 卓蓮花, 張文心, 蔣素珍, 張榮鎮, 趙美萍, 崔冠玲, 鍾鄭小薇, 朱彩蘭, Fátima Castilho, 馮燕卿, 馮結桃, 馮瑞霞, 馮瑞年, 何陳春葉, 何振華, 何燕霞, 何群英, 楊秀華, 楊瑞儀, 姚少媛, 袁秋芯, 甘錦鳳, 郭鳳月, 古漢強, 鄺秀琼, 黎麗霞, 林燕韶, 李群珍, 李樹洪, 梁珍, 梁麗珍, 盧廣達, 麥燕冰, 莫麗娜, 莫煒珍, 毛鳳金, 吳鳳金, 吳桂珍, 吳惠玲, 岑桂清, 岑少薇, 盛鳳婷, 岑燕薇, 譚維金, 董瑞華, 黃珠好, 黃玉燕, 黃倩彩, 溫彩媚, 黃杏女, 黃艷玲, 黃月華及黃煥珍; 第四職階, 薪俸點為 130: 陳瑞萍, 張治潛及黃蘇妹; 第三職階, 薪俸點為 120: 文成杰。

按照社會文化司司長二零零六年十一月二十一日批示:

曾雄昌學士、朱莎莎學士及陸榮輝學士, 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定, 並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定, 以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員, 薪俸點350, 為期壹年, 由二零零七年一月三日起生效。

按照本局局長二零零六年十一月二十二日批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定, 陳稀琳學士, 第二職階一等高級技術員, 薪俸點為510及余嘉恩學士, 第二職階二等高級技術員, 薪俸點為455, 其編制外合同獲續期壹年, 各自由二零零七年一月四日及一月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定, 張松年, 第一職階首席資訊督導員, 薪俸點為350及李慧琪, 第一職階二等助理技術員, 薪俸點為195, 其散位合同獲續期壹年, 由二零零七年一月一日起生效。

Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Leong San, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lio Kuok Han, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Sang, Loi Wai, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Maria Wan Nogueira, Mok Im Seong, Mok Iok Kio, Ng Iok Chan, Ng Pek Wan, Ng Wai Ieng, Olga Manuela Ho, Pun Lau Mei Na, Rosa Isabel Cheang, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Sio Pui In, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tam Man Leong, Tchan Yuc Fong Ana, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Vong Iao Mui, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong I Fong aliás Wong Yee Fong aliás Ma K.S.Myint, Wong I Iao, Wong Im Leng, Wong Kit Kei, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sao Lin, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Sio Ieng, Wong Yee Yin, Wu Chio In, Wu Fong Chu e Wu Soi Chan; 5.º escalão, índice 140: Au Yuk Lan, Che Kun Oi, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Sou Chan, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Choi Kun Leng, Chong Cheang Sio Mei, Chu Choi Lam, Fátima Castilho, Fong In Heng, Fong Kit Tou, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Ho Chan Chon Ip, Ho Chan Wa, Ho In Ha Suzana, Ho Kuan Ieng, Ieong Sao Wa, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Kok Fong Iut, Ku Hon Keong, Kuong Sau Keng, Lai Lai Ha, Lam In Sio, Lei Kuan Chan, Lei Si Hung, Leong Chan, Leong Lai Chan, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Mou Fong Kam, Ng Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Wai Leng, Sam Kuai Cheng, Sam Sio Mei, Seng Fong Teng, Shum In May, Tam Wai Kam, Tong Soi Wa, Vong Chi Hou, Vong Iok In, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Im Leng, Wong Ut Wa e Wong Wun Chan; 4.º escalão, índice 130: Chan Soi Peng, Cheong Chu Chum e Vong Sou Mui; 3.º escalão, índice 120: Man Seng Kit.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2006:

Licenciados Chang Hong Cheong, Chu Sa Sa e Lok Weng Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director, destes Serviços, de 22 de Novembro de 2006:

Licenciados Chan Hei Lam e Iu Ka Ian — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência às categorias de técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 510 e 455, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheung Chung Lin e Lei Wai Kei — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

按照本局副局長二零零六年十一月二十二日批示：

盧玉玲，根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為 420，由二零零六年十一月十一日起生效。

按照本局副局長二零零六年十二月一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階、薪俸點為 650：潘嘉麟學士，由二零零七年一月二十六日起生效；二等技術員，第二職階、薪俸點為 370：吳燮坤學士及余翠嫻學士，由二零零七年一月三日起生效；張嘉琪學士，由二零零七年一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員，第六職階、薪俸點為 150：謝觀愛及黃倩彩，由二零零七年一月三日起生效；姚少媛，由二零零七年一月四日起生效；張榮鎮，由二零零七年一月五日起生效；黃月華，由二零零七年一月七日起生效；甘錦鳳，由二零零七年一月十二日起生效；麥燕冰，由二零零七年一月十六日起生效；趙美萍，由二零零七年一月十七日起生效；黎麗霞，由二零零七年一月十九日起生效；李樹洪，由二零零七年一月二十一起生效；盧廣達，由二零零七年一月二十六日起生效；第五職階、薪俸點為 140：陳瑞萍，由二零零七年一月二日起生效；黃蘇妹，由二零零七年一月三日起生效；第四職階、薪俸點為 130：文成杰，由二零零七年一月四日起生效。

按照本局代副局長二零零六年十二月四日批示：

梁綺華，根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月

Por despacho da subdirectora, destes Serviços, de 22 de Novembro de 2006:

Lo Yuk Ling — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.^a fase, índice 420, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2006.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 1 de Dezembro de 2006:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650: licenciado Pun Ka Lon, a partir de 26; técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370: licenciados Ng Sit Kuan e U Choi Sim, a partir de 3, e licenciado Cheong Ka Kei, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Che Kun Oi e Vong Sin Choi, a partir de 3 de Janeiro de 2007; Io Sio Wun, a partir de 4, Cheong Weng Chan, a partir de 5; Wong Ut Wa, a partir de 7; Kam Kam Fong, a partir de 12; Mak In Peng, a partir de 16; Chio Mei Peng, a partir de 17; Lai Lai Ha, a partir de 19; Lei Si Hung, a partir de 21; Lou Kuong Tat, a partir de 26; 5.º escalão, índice 140: Chan Soi Peng, a partir de 2; Vong Sou Mui, a partir de 3; 4.º escalão, índice 130: Man Seng Kit, a partir de 4 de Janeiro de 2007.

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 4 de Dezembro de 2006:

Leung I Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 3.^a fase, índice 385, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第三階段中葡幼稚園教師，薪俸點為385，由二零零六年十一月二十七日起生效。

按照代局長二零零六年十二月六日批示：

駱燕萍，本局中葡小學葡文教師，應其要求解除編制外合同，自二零零六年十二月二十一日起生效。

二零零六年十二月十五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Por despacho da directora, substituta, de 6 de Dezembro de 2006:

Lok In Peng, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Leong Lai.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，傅月美在本局擔任演藝學院戲劇學校藝術指導的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條及第六條，自二零零七年二月二十日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，瞿笑意在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第八條，自二零零七年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與吳青重新簽訂個人工作合同，擔任演藝學院舞蹈教師，合同自二零零六年十二月十一日起至二零零七年十二月三十一日止。

二零零六年十二月十四日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2006:

Fu Yuet Mai — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como orientadora de arte da Escola de Teatro do Conservatório, neste Instituto, e alterada, por averbamento, as cláusulas 5.^a e 6.^a do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Fevereiro de 2007.

Qu Xiaoyi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança no Conservatório, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 8.^a do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Março de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2006:

Ng Ching — celebrado novo contrato individual de trabalho, como professora de dança do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 11 de Dezembro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007.

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Instituto, Ho Lai Chun da Luz.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月二十三日作出的批示：

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes、利寶貞及伍永相——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月二十七日作出的批示：

楊夢蓮、馬裕玲、何駿民、黎美月、袁惠清、周惠馨、周婉兒、劉敏芬、黎詠靄、黎美芬、Américo Gonçalves Ricardo das Neves、Victor António Bañares Chan、Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira及José Soares de Albergaria Ferreira Pinto——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月一日作出的批示：

Ondina Freitas Pistacchini——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月三日作出的批示：

黎錦明——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月二十四日作出的批示：

李燕非——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零六年十一月二十八日作出的批示：

應王影霞的請求，其在本局的編制外合同自二零零六年六月六日起予以解除。

准 照 摘 錄

“囍宴廳”，葡文名稱為“O Salão”和英文名稱為“The Banquet Hall”餐廳在二零零六年十二月四日獲發第439/2006號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2006:

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes, Jessica Maria Rebelo Leão e Ng Weng Seong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2006:

Ieong Mong Lin, Ma U Leng, Ho Chon Man, Lai Mei Ut, Yuen Wai Ching, Chow Wai Hing Winnie, Chow Yuen Yee, Lau Man Fan, Lai Wing Oi, Lai Mei Fun, Américo Gonçalves Ricardo das Neves, Victor António Bañares Chan, Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira e José Soares de Albergaria Ferreira Pinto — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2006:

Ondina Freitas Pistacchini — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2006:

Lai Kam Meng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2006:

Li Yanfei — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Wong Ieng Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 6 de Junho de 2006.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0439/2006, em 4 de Dezembro, em nome da sociedade “信德——S.T.（旅遊塔）餐飲服務有限公

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes	200,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	200,000.00	11,550,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	01	00		社會福利機構及社團之財務資助 Apoio financeiro atribuído às instituições particulares de solidariedade social e às associações		
04	02	01	01		社會互助團體 Associações de solidariedade social		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias		
資本開支 Despesas de capital							
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte		
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e equipamento		
08	00	00	00		資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
					總計 Total	11,550,000.00	11,550,000.00

二零零六年十一月三十日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權，委員：容光耀、張鴻喜、張惠芬、Ulisses
Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2006. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os
Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan —
Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自局長分別於二零零六年十一月二十日及十一月二十一日作出的批示：

Por despachos do presidente, de 20 e 21 de Novembro de 2006, respectivamente:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chen Yin Mei e Lao Sio Chan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, e auxiliar, 4.º escalão, neste Instituto, nos

二十七條及第二十八條的規定，曾應涓及劉少珍在本局分別擔任第三職階首席助理技術員及第四職階助理員的散位合同，各自由二零零七年一月一日及一月十七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月一日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年十一月八日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的二項晉升考試中之以下合格應考人，現分別獲確定委任為本局人員編制內之下指職級：

在相關評核成績中的唯一投考人第二職階一等資訊高級技術員朱家強，獲委任為資訊高級技術員職程第一職階首席資訊高級技術員；

在相關評核成績中的唯一投考人第二職階首席助理技術員馮佩賢，獲委任為助理技術員職程第一職階特級助理技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人第二職階首席技術員葉文祺，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員。

更正

鑑於本局文誤，刊登在二零零六年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關黎淑明的葡文名字出現不正確之處，現重新公佈如下：

原文為：“... Lam Sok Meng Maria Fátima ...”

更正為：“... Lai Sok Meng Maria Fátima ...”。

二零零六年十二月十四日於社會工作局

代局長 容光耀

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 17 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2006:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2006, II Série, de 8 de Novembro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Ka Keong, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Fong Pui In, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, única classificada para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2006:

Ip Man Kei, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2006, II Série, de 22 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2006, II Série, de 22 de Novembro, respeitante a Lai Sok Meng Maria Fátima, se rectifica:

Onde se lê: «... Lam Sok Meng Maria Fátima...»;

deve ler-se: «... Lai Sok Meng Maria Fátima...».

Instituto de Acção Social, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, Iong Kong Io.

學 生 福 利 基 金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公佈二零零六年財政年度學生福利基金預算之第二次修改，有關修改經由社會文化司司長二零零六年十二月七日的批示許可：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar referente ao ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2006:

二零零六年財政年度第二次預算之修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2006

編號 Classificação económica	名稱 Designação	預算之修改 Alteração orçamental	
		追加 Reforço	撤銷 Anulação
05-04-00-00-01	其他經常性開支： Outras despesas correntes:		
	學費津貼		\$ 5,000,000.00
05-04-00-00-03	Subsídio de propinas		
	助學金	\$ 5,000,000.00	
	Bolsas de estudo		
		\$ 5,000,000.00	\$ 5,000,000.00

二零零六年十一月二十四日於學生福利基金行政管理委員會
——主席：蘇朝暉——委員：何燕梅、袁凱清、黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 24 de Novembro de 2006.
— O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*
— Os Vogais, *Ho In Mui* — *Un Hoi Cheng* — *Vong Kin Peng*.

土 地 工 務 運 輸 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2006:

劉國權及吳洪，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年一月十八日起生效。

Lau Koc Kun e Ng Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2007.

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月二十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2006:

黃偉儀，第一職階二等翻譯員及蘇善敦，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, e Sou Sin Ton, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os con-

十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零七年一月二十四日及二零零七年一月二十五日起生效。

二零零六年十二月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

tratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 e 25 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照前運輸工務司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用吳儉廷擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為225點，為期一年，由二零零六年十二月一日起生效。

按照前運輸工務司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用馮倩君擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，由二零零六年十二月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與Gilberto Pon及梁偉鑾簽訂為期一年的編制外合同，分別擔任本局第二職階首席技術員及第一職階二等技術員，薪俸點為470點及350點，由二零零六年十二月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本局第二職階二等文員陳仲群的編制外合同獲續期一年，薪俸點為240點，由二零零六年十二月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，本局第七職階助理員杜潤漢的散位合同

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2006:

Ng Kim Teng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2006:

Fong Sin Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Gilberto Pon e Ricky Leong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 2.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 470 e 350, respectivamente, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Chan Chong Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Tou Ion Hon — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei

獲續期一年，薪俸點為160點，由二零零六年十二月二十六日起生效。

二零零六年十二月十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年十月十七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用戴世華及冼炳強在本局擔任第一職階助理水手職務，薪俸點為120點，試用期六個月，自二零零六年十二月四日起生效。

摘錄自二零零六年十月二十日運輸工務司司長批示：

根據第134/2005號行政長官批示第四條第六款所賦予之職權，以個人勞動合同方式聘用鄭志龍及鄒孝秋為第一職階熟練工人，為期一年，薪俸點為150點，由二零零六年十一月二十日起生效。

摘錄自二零零六年十一月二十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳元盛及陳永健在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零零六年十一月二十九日起生效。

二零零六年十二月六日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Tai Sai Va e Sin Peng Keong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como marinheiros auxiliares, 1.º escalão, índice 120, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 4 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2006:

Chiang Chi Long e Chao Hao Chao — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, usando da faculdade conferida pelo artigo 4.º, n.º 6, do Regulamento do Estaleiro de Construção Naval, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2006:

Chan Un Seng e Chan Weng Kin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Capitania dos Portos, aos 6 de Dezembro de 2006. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2006:

Os funcionários abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados

日第 85/89/M 號法令第四條之規定，下列人員在本局擔任如下職務的定期委任獲續期一年：

第二職階一等高級技術員康經維學士，郵政經營組組長，自二零零七年一月一日起生效；

第二職階一等高級技術員原慧姿學士，人事組組長，自二零零七年一月一日起生效；

第一職階特級郵務輔導技術員梁敬賢學士，郵政處理及派遞科科長，自二零零七年一月一日起生效；

第二職階一等高級技術員溫美蓮學士，儲金局廳長，自二零零七年一月二十一起生效；

第二職階一等高級技術員李玉嬋學士，貸款組組長，自二零零七年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零六年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁珮玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零六年十二月一日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

二零零六年十二月六日於郵政局

局長 羅庇士

destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;

Licenciado Hong Keng Wai, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, como chefe do Sector de Exploração Postal, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciada Yuen Vai Chi, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, como chefe do Sector de Pessoal, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciado Leung Keng In, técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, como chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciada Van Mei Lin, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, como chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, a partir de 21 de Janeiro de 2007;

Licenciada Lei Iok Sim, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, como chefe do Sector de Operações Activas, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2006:

Leong Pui Leng Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Dezembro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳政豪及鄧耀民在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務的編制外合同，自二零零六年十二月三十日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零六年十二月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2006:

Chan Cheng Hou e Tang Iu Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.